

Het Sliedrechts dialect (322)

BRAIBROEK OF BRIJHAPPER????

Onderlest krece me van de voorzitter van d'n Oudhaaidkundige Verêêniging, Fred Stuij, 'n ouwe krant uit 't jaer 1937... Bel, bel, bel, mense wat is zô'n krant toch aaltijd weer 'n fêést! 'k Denk dà zô'n krant nou mè nog veul meer plezier geleze wordt as toen die uitkwam. Over de inhoud zelle me 't 'n aander keertie wel is med u hebbe; deuze keer gaot 't allêên mor over êên woortie. 't Zit naomelijk zô: Vroeger wiere d'r nogal is verhaoltjies in dialect geschreve deur 'n zekere Besjaon van den Baarg. (Kan trouwes iemand van de lezers ons vertelle wie of dat was?) Die schrijft op d'n tiende van de vierde in 1937 'n stuksie over 't vijftigjaerig bestaon van de Maarwebôêje en dat ie z'n verhaoltjies in 't dialect veraal schrijft voor de Sliedrechtters die aarges aandere weune, of dat nou in Amsterdam, Bonnesaeres of Soeraobaojao is. Want, vingt ie, je blijf toch aaltijd een Braibroek, dat gaot 'r nooit meer uit!

Braibroek?????

Braibroek??? Braibroek??? Laete wij de bijnaom voor de Slierechters nou nog nooit anders gehoord hebbe as Brijhapper!!! De uitspraak daervan gaot aarg naer Braihapper. Al êêder hebbe me in deuze stuksies gevraagd naer de herkomst van dat woord "brai". Ok in de periodiek van de verêêniging is t'r al mêênig woortie aan gewijd, mor 't rechterste d'rvan hê nog niemand ons ooit kenne vertelle. Komt dat "brai" nou van brij as bagger van de baggeraers of van brij van gruttenbrij? Aanders gezeed, hebbe me onze plaetselijke bijnaom nou te danke aan de baggerij of aan 't ete van die bepaolde pap?

Gebreeje broek

As iemand ons kan vertelle of dat woord braibroek algemêên bekend was en gebruikt wier, dan komt 'r nog een derde (vroeger zeeje ze "dorde") mogelijkhaaid om d'n hoek kijke. Wier d'r hier deur de vrouwe soms veul gebreeje? Droege we hier in Slierecht opvaalend veul gebraaide broeke? Wel wete me dat 'r vroeger aan boord gezeed wier: "Over twêê daege leg 'k weer achter de gebraaide broek!" Dan wier d'r bedoeld dà ze over twêê daege weer naer huis, weer naer moeder de vrouw gonge.

Graeg reacties

Mense, mense, 't wordt aals mor ingewikkelder, mor daerom ok des te leuker om d'r achter te komme hoe 't nou aai'lijk echt zit. Hê me onze bijnaom nou te danke omdà me baggeraers wazze of omdà me papeters wazze? Of gêên van baai-je? Wazze we gewoon gebraaide-broeke-draogers? Wie 't weet mag 't zegge! En graeg! Veraal as u 't woord BRAIBROEKE van vroeger nog kan of van hore zegge hêt, assieblieft, laet 't ons is wete. Denk nou niet dat een aander wel zel belle of zel schrijve, neeje, zêlf eve doen. Wij zijn d'r blij mee. Bedankt vast, hee. En tot de kijk mor weer.

Reacties:

R. Buizert. Weresteijn 1. Tel.0184-412035.

K. Lissenburg- v. Genderen. Weresteijn 72. Tel.0184-415368.